

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٦ لسنة ٢٠٠٥

بشأن الموافقة على التعديل السادس

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٤

لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قـرـر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل السادس الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٤ لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية - المثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٥ ربيع الآخر سنة ١٤٢٦ هـ

(الموافق ٢٣ مايو سنة ٢٠٠٥ م) .

حسنى مبارك

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣-٢٧٠)

التعديل السادس

لاتفاقية منحة مجموعة النتائج

لإدارة المرافق المصرية

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل السادس المؤرخ ٢٨/٩/٢٠٠٤ لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية الموقعة بتاريخ ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين كلا الطرفين حكومة جمهورية مصر العربية (المتلقى) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - تعديل اتفاقية المنحة السابق تعديلها تعديلاً آخر ، على النحو التالى :

(أ) تعديل المادة (٣) بند (٣ - ١) بحذف عبارة ثلاثمائة وعشرة ملايين وتسعمائة وسبعة وثمانين ألفاً وسبعمائة وخمسة وثلاثين دولاراً أمريكياً (٣١٠,٩٨٧,٧٣٥ دولاراً أمريكياً) ، ويحل محلها عبارة ثلاثمائة وخمسة عشر مليون دولار أمريكى (٣١٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) .

(ب) تعديل المادة (٣) بند ٣ - ٢ (ب) بحذف عبارة «مائتين وسبعة وسبعين مليوناً وسبعمائة وستين ألف جنيه مصرى» (٢٧٧,٧٦٠,٠٠٠ جنيه مصرى) ، ويحل محلها عبارة «مائتان وستة وثمانون مليوناً وسبعمائة وستون ألف جنيه مصرى (٢٨٦,٧٦٠,٠٠٠ جنيه مصرى)» .

(ج) تعديل المادة (٧) بند (٧ - ١) بحذف عبارة «إلى المتلقى : وزارة الخارجية» ويحل محلها عبارة «إلى المتلقى : وزارة التعاون الدولى» .

(د) تعديل المادة (٧) بند (٧-٢) كالتالى :

١ - تحذف من الجملة الأولى عبارة «وزير الدولة للشئون الخارجية و/أو رئيس الإدارة المركزية لقطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية ، قطاع التعاون الدولى - وزارة الخارجية» ويحل محلها عبارة «وزير التعاون الدولى و/أو رئيس الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية» - «وزارة التعاون الدولى» .

٢ - تحذف من الجملة الثانية عبارة «وزير الدولة للشئون الخارجية»

ويحل محلها عبارة «وزير التعاون الدولي» .

(هـ) يحذف بالكامل المرفق رقم (١-١) بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة

(الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية)

ويحل محله المرفق رقم (١-١) (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية) المرفقة بهذا التعديل .

(و) يحذف بالكامل المرفق رقم (٢-١) بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة

(الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية (ج.م.ع) ويحل محله

المرفق (٢-١) (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية (ج.م.ع)

المرفقة بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حسب هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض

بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة

ومحتفظة بكامل قوتها وأثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - التصديق :

يتخذ المتلقى كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة

للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بهذا التصديق في أسرع وقت ممكن .

بند ٥ - السريان :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك ، فإن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : _____

الاسم : **ديفيد ولش**

الوظيفة : **السفير الأمريكى**

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **وزيرة التعاون الدولى**

التوقيع : _____

الاسم : **كنيس س. أليس**

الوظيفة : **مدير الوكالة الأمريكية**

للتنمية الدولية / مصر

الجهات المنفذة

ومن أجل علم الجهات المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم :

وزارة الإسكان والمراق العامة والمجتمعات العمرانية :

التوقيع :

الاسم : /٢ محمد إبراهيم سليمان

الوظيفة : وزير الإسكان والمراق العامة والمجتمعات العمرانية

محافظة الفيوم

التوقيع :

الاسم : /٢ محمد رافت محمود

الوظيفة : محافظ الفيوم

محافظة الإسكندرية

التوقيع :

الاسم : محمد عبد السلام المحجوب

الوظيفة : محافظ الإسكندرية

محافظة بني سويف

التوقيع :

الاسم : /٢ محمد أنس قاسم جعفر

الوظيفة : محافظ بني سويف

محافظة المنيا

التوقيع :

الاسم : لواء/ حسن حميدة

الوظيفة : محافظ المنيا

الهيئة العامة الاقتصادية**لمياه الشرب والصرف الصحى بالفيوم**

التوقيع :

الاسم : مهندس/ محمود مسعود

الوظيفة : رئيس الهيئة

الهيئة العامة لمياه الإسكندرية

التوقيع :

الاسم : مهندسة / نادية عبده

الوظيفة : رئيس الهيئة

الهيئة العامة الاقتصادية**لمياه الشرب والصرف الصحى ببنى سويف**

التوقيع :

الاسم : مهندس / طه محمد شحاتة

الوظيفة : رئيس الهيئة

الهيئة العامة الاقتصادية**لمياه الشرب والصرف الصحى بالمنيا**

التوقيع :

الاسم : مهندس/ محمود أبو زيد حسين

الوظيفة : رئيس الهيئة

إدارة المرافق المصرية
الخطة المالية التوضيحية
لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

مرفق (١-١)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			المركزات
	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات الحالية	التخصيصات السابقة	
٢٥٩,٧٠٠,٠٠٠	٢٥٩,٧٠٠,٠٠٠	٤,٠١٢,٢٦٥	٢٥٥,٦٨٧,٧٣٥	١- برنامج الإنشاءات : - الخططة الرئيسية والدراسات الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء ، - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - العامل ودعم المرافق - توسيع نظام المياه والصرف الصحي
٥٢,٩٠٠,٠٠٠	٥٢,٩٠٠,٠٠٠	-	٥٢,٩٠٠,٠٠٠	٢- التنمية المؤسسية : - التقوية المؤسسية - السلع - عدادات المياه
٢,٤٠٠,٠٠٠	٢,٤٠٠,٠٠٠	-	٢,٤٠٠,٠٠٠	٣- المراجعة، التقييم، التقدير : - المراجعة - التقييم - تقدير عقود الدولة المضيفة - تطوير مجموعة النتائج
٣١٥,٠٠٠,٠٠٠	٣١٥,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠١٢,٢٦٥	٣١,٩٨٧,٧٣٥	إجمالي مجموعة النتائج

إدارة المرافق المصرية / محافظات وسط مصر (٢٦٣ - ١/٢٧٠)
الخطة المالية التوضيحية
لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			المكررات
	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات المالية	التخصيصات السابقة	
١٧٩,٠٠٠,٠٠٠	١٧٩,٠٠٠,٠٠٠	٣,٦١٢,٢٦٥	١٧٥,٣٨٧,٧٣٥	١- برنامج الإنشاءات: - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - المعامل ودعم المرافق - ترسيب نظام المياه والصرف الصحي
٢٥,٢٠٠,٠٠٠	٢٥,٢٠٠,٠٠٠	-	٢٥,٢٠٠,٠٠٠	٢- التنمية المؤسسية: - التقوية المؤسسية - السلع - عدادات المياه
٠,٨٠٠,٠٠٠	٠,٨٠٠,٠٠٠	-	٠,٨٠٠,٠٠٠	٣- المراجعة، التقييم، التقدير: - المراجعة - التقييم - تقدير عقود اللزلة المصنفة - تطوير مجموعة النتائج
٢٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣,٦١٢,٢٦٥	٢٠١,٣٨٧,٧٣٥	إجمالي مجموعة النتائج

إدارة المرافق المصرية / محافظة الإسكندرية (٢٦٣ - ٢٧٠/٢٧٠)
الخطة المالية التوضيحية
لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			الملاحظات
	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات المالية	التخصيصات السابقة	
٨٠,٧٠٠,٠٠٠	٨٠,٧٠٠,٠٠٠	٠,٤٠٠,٠٠٠	٨٠,٣٠٠,٠٠٠	١- برنامج الإنشاءات : - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة - الإشراف على التصميم والإعطاء - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - العامل ودعم المرافق - ترسيخ نظام المياه والصرف الصحي
١٥,٧٠٠,٠٠٠	١٥,٧٠٠,٠٠٠	-	١٥,٧٠٠,٠٠٠	٢- التنمية الأساسية : - النفقة المؤسسية - السلع - عداوات المياه
٠,٩٠٠,٠٠٠	٠,٩٠٠,٠٠٠	-	٠,٩٠٠,٠٠٠	٣- المراجعة ، التقييم ، التدريب : - المراجعة - التقييم - تقدير عبء الدولة المتوقعة - تطوير مجموعة النتائج
٩٧,٠٠٠,٠٠٠	٩٧,٠٠٠,٠٠٠	٠,٤٠٠,٠٠٠	٩٦,٦٠٠,٠٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

إدارة المرافق المصيرية / الأنشطة القطاعية على المستوى القومي (٣/٢٧٠ - ٢٦٣)

الخطة المالية التوضيحية

لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

مرفق ١-١ (ج)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية	مساهمة الوكالة الأمريكية للنسبة الدورية			المركزات
	التخصيصات حتى تاريخه	التخصيصات المالية	التخصيصات السابقة	
-	-	-	-	١ - برنامج الإنشاءات :
١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	-	١٢,٠٠٠,٠٠٠	٢ - التنمية البرمجية :
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	-	١,٠٠٠,٠٠٠	٣ - المراجعة ، التقييم ، التقدير :
١٣,٠٠٠,٠٠٠	١٣,٠٠٠,٠٠٠	-	١٣,٠٠٠,٠٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

مرفق (١-٢)

إدارة المرافق المصرية

الخطة المالية التوضيحية

مساهمة الحكومة المصرية (ج. م. ع) بالمليون جنيه مصري

إجمالي مساهمة ع. م. ع	مساهمة الحكومة المصرية					المكونات
	التعديل الحالي	المساهمة السابقة				
		إجمالي ع. م. ع	FT-800	* عيني	* نقدي	
٢٣٤,٢٨	٩,٠٠٠	٢٢٥,٢٨	٣,٦٠	٧٢,٠٨	١٤٩,٦٠	١- برنامج الإنشاءات: - الخطة الرئيسية والدراسات الخاصة - الإشراف على التصميم والإنشاء - إعادة تأهيل نظام التوزيع - تحسين المياه غير المعالجة - تحسين نظام المياه والصرف الصحي - العامل ودعم المرافق - توسيع نظام المياه والصرف الصحي
٥٢,٤٨	-	٥٢,٤٨	٤,٢٠	٤٤,٨٨	٣,٤٠	٢- التنمية المؤسسية: - التقوية المؤسسية - السلع - عدادات المياه
-	-	-	-	-	-	٣- المراجعة، التقييم، التقدير: - المراجعة - التقييم - تقدير عقود الدولة المضيفة - تطوير مجموعة النتائج
٢٨٦,٧٦	٩,٠٠٠	٢٧٧,٧٦	٧,٨٠	١١٦,٩٦	١٥٣,٠٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

(*) يتم احتساب القيمة الأولية للمساهمة النقدية على أساس المعادل لمبلغ ٧٩,٤٠٠ مليون دولار بسعر تحويل الدولار = ٣,٤ جنيه .

(**) مساهمة الحكومة المصرية من حساب الأمانة (FT-800) نصيب المقاول الأمريكي من قيمة التأمينات الاجتماعية والتكاليف الأخرى .

قرار وزير الخارجية**رقم ٤٠ لسنة ٢٠٠٥****وزير الخارجية**

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٤٦ الصادر بتاريخ ٢٣/٥/٢٠٠٥ بشأن الموافقة على التعديل السادس الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٤ لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٣/٥/٢٠٠٥ ؛

قرر :**(مادة وحيدة)**

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل السادس الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/٩/٢٠٠٤ لاتفاقية منحة مجموعة النتائج لإدارة المرافق المصرية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .

ويعمل بهذ التعديل اعتباراً من ٢٨/٩/٢٠٠٤

صدر بتاريخ ٢٦/٥/٢٠٠٥

وزير الخارجية

احمد ابو الغيط